

# III FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE HOTEL BELVEDERE DU RAYON VERT

VILLE DE CERBERE / FRANCE

Vendredi 26 août 2016 à 21 heures

Ouverture des portes à 19h

Service de Restaurant et Hôtel

Dégustation de Foie-gras Imperia à la fin du concert

*"Les mains des femmes"*



HELGA PISAPIA et RAFFAELLA PORTOLESE piano à quatre mains

Claude DEBUSSY (France, 1862 - 1918)

PETITE SUITE

En Bateau  
Cortège  
Menuet  
Ballet

Moritz MOSZKOWSKI (Pologne, 1854 - France, 1925)

DANSE ESPAGNOLE OP.12

Allegro briosso  
Moderato  
Con moto  
Allegro comodo  
Bolero - Con spirito

Gabriel FAURE (France, 1845 - 1924)

DOLLY OP. 56

Berceuse  
Messieu Aoul!  
Le jardin de Dolly  
Ketty Valse  
Tendresse  
Le pas espagnol

Ève de Maestro Mario Zanfi, la pianiste et compositrice RAFFAELLA PORTOLESE est diplômée avec mention du Conservatoire "G Verdi" à Turin, remportant la même année, pour le meilleur diplôme, le Prix Boasso.

Elle a suivi des cours de composition avec la direction de Felice Quaranta.

Elle a joué en tant que soliste, accompagnateur et musicien de chambre en Italie et à l'étranger, et a participé à d'importants festivals internationaux (Brésil, Yougoslavie), de plus en plus appréciée par les critiques,

Elle a enseigné Piano complémentaire au Conservatoire de Novara.

En tant que compositrice et accompagnateur, elle a suivi pendant plusieurs championnats du monde, l'équipe italienne de gymnastique rythmique, prenant la troisième place à Cuba en 1971.

Elle a dirigé pendant de nombreuses années, le "Centro Studi Musicali Rignon" à la Villa Amoretti de Turin.

Elle fait actuellement partie intégrante avec Lydia Bevilacqua des Duos "Mario Zanfi", avec des enregistrements dans la TV RAI.

Depuis 1973, elle est Maestro Collaboratrice au Teatro Regio de Turin, estimé et apprécié par des directeurs reconnus (Sonzogno Cillario, Previtali, Benaglio) et des artistes de renommée internationale (Fascilla, Gai, Acquarone, Egri, Legnani, Bertoluzzi, charbon).

Le label Beppe Menegatti, en particulier, estime qu'elle est l'une des meilleurs collaborateurs dans le théâtre musical italien.

Elle a accompagné plusieurs concerts du Chœur du Teatro Regio de Turin sous la direction de Maestro Fulvio Fogliazza est aussi compositeur de musique d'ambiance, qui mettent en évidence les nuances descriptives.

Elle est vice-président, directeur de scène et compositeur de "Compagnie de danse Pertti Virtanen".

Vainqueur du concours Musique Perugia 1992 "Mille modi per volersi bene", avec la composition "La via dell'amore", qui a également gagné en '95 concours organisé par le Centro Studi "Cultura e Società" à Turin.

Directrice artistique de l'association culturelle "Poliarte" a supervisé en 1992 l'exposition "Convivio Rossini", en '93 l'événement "Azzurre Armonie", en '94 en tant que scénariste et réalisateur du Musical "La Bella Italia", créé pour l'espectacle d'ouverture de l'arène de «l'Italie en Miniatura» à Viserba di Rimini.

En '95 le «Gala de l'affichage Centenaire du cinéma, en 96 la " Soundboard "projet, le syndicat sympathique « Goût et audience » présenté en six nuits a Emilie Romagne - Vénétie - Marche. En 1997, elle a commencé à travailler avec le ministère de la Culture de Moncalieri et étend ses activités devenant aussi un écrivain et metteur en scène de tous ses spectacles que dès ce moment mets sur scène, en commençant par la lyrique théâtrale "Dans le monde de Aida", puis en 98 par «Dédié à Gershwin".

En 99 réalise le parcours pianistique "Eva anima e corpo" et le spectacle "Memorie Canoniche", dédié au sculpteur Pietro Canonica.

L'an 2000, le conte urbain "Brichet 'd Moncale", et l'espectacle «Viva Verdi» en 2001 et l'espectacle "Le Muse di Juglaris" En 2002 devient fondatrice et directrice artistique du "Concorso lirico internazionale "Mario Braggio – Voci nuove nelle Regge – in..cantate" Créatrice, scénariste, réalisatrice pour concerts de théâtre tels que: "Teresina Votre" en 2003, "Muse Puccini" en 2004 et "Recuerdo" en 2005. Festival "Tessonica" dans Tesso Valley (TO) en 2010.

En 2004 / 05 / 09 / 11, elle a donné des concerts au Canada (Montréal - Québec Toronto-). En 2011, elle a participé avec le violoniste Giorgia Burdizzo, au 48e Festival International de Musique de Chambre de Cervo (SV). En 2013, est pianiste officiel de Spoleto Dance, et le Collège de Ballet russe de Gênes.

Ancien vice-président des Amis Teatro Regio de Turin, actuellement est professeure dans la Fondation Université Populaire à Turin. En 2011, il compose la musique de scène de la fable "Di bambole e di sogni" (auteur Anna Maria Bracale Ceruti).

En direct, en tant que pianiste, elle a accompagné de nombreux ballets du Teatro Regio de Turin:

L'Arte alla sbarra (Schubert-Carbone) – Pas de deux (Chopin-Carbone) –Momenti (Stravinski-Bortoluzzi) – L'Eventail de Jeanne (Polenc-Auric-Manuel Milhaud-Acquarone) – Studi Balletto di (Czerny-Virtanen) – Fusión de Almas (Cervantes-Leguay) – Chiaroscuro (Portolese-Virtanen) – Assolo di Sonata (Portolese-Virtanen) – Ultima foglia (Portolese-Virtanen) – Conferenza di danza (Borelli-Tosco).

Originnaire de la côte amalfitaine, HELGA PISAPIA a terminé ses études de piano en 1993 avec le maximum de votes au Conservatoire de Salerno, sous la direction du Maestro Giancarlo Cuciniello. Elle s'est ensuite perfectionnée avec M. M.Bertucci, A.Hintchev et M.Campanella, élèves de l'école napolitaine de piano du Maestro Vitale. Elle a fait ses débuts à vingt ans au Théâtre "Verdi" à Salerno en donnant plus tard des concerts dans différentes villes italiennes (Amalfi- Chiostro Paradiso, Bergamo- Sala Piatti, Portofino- Teatro Comunale, Torino- Aula Magna Rettorato, Catanzaro- Palazzo Comunale, Cosenza- Teatro Rendano, Ravello Festival- Villa Rufolo, Trieste- Castello di Miramare, Reggio Calabria- Auditorium dell'Univesità, Roma- Teatro Keiròs, Atina (FR)- Palazzo Ducale, Udine Aula Magna dell'Università...).

À l'étranger, elle a joué en Allemagne (Berlin et Monaco), Espagne (Alicante, Barcelone et Escala) et en Roumanie (Bacau et Bucarest). Elle a été le vainqueur des concours de piano au niveau national en tant que soliste et pour la musique de chambre.

Elle a enregistré un CD consacré aux œuvres de R. Schumann pour piano et violoncelle avec son mari Tullio Zorzet, violoncelle solo du Teatro lirico sinfonico "G. Verdi" à Trieste. En 2014, elle a enregistré un Nocturne de Chopin pour le réalisateur Rodolfo Bisatti pour son film "La crudeltà del mare", vainqueur des importants Film Festivals.

Après avoir terminé l'école secondaire, elle a obtenu un diplôme en enseignement de la musique au Conservatoire de Salerno en 1997 et la spécialisation dans l'art, la musique et la performance à l'Université de Trieste en 2003. Elle dédie sa via a l'enseignement de la musique et aux concerts. Elle est la Directrice des "Concerti al Castello" tenue au Palazzo Lantieri di Gorizia, Château de Udine et le Château Miramare à Trieste, la ville où elle vit depuis 2001.

